



联合国  
粮食及  
农业组织



国际条约  
粮食和农业  
植物遗传资源

## 暂定议程议题 12

### 管理机构第八届会议

2019 年 11 月 11-16 日，罗马

### 农民权利特设技术专家小组 向管理机构第八届会议提交的报告

#### 秘书说明

在管理机构第七届会议上，《国际条约》管理机构通过第 7/2017 号决议，决定设立农民权利特设技术专家小组（专家小组）：

- i. 编制关于可能采取的国家措施、最佳做法及从落实《国际条约》第 9 条所述“农民权利”工作中所吸取经验教训的一份清单；
- ii. 根据此清单提出方案以鼓励、指导、促进《国际条约》第 9 条所述“农民权利”的落实。

根据专家小组的职责范围，管理机构同意，专家小组可在 2018-2019 两年度视财政资源可用情况至多举行两次会议。

专家小组于 2018 年 9 月 11-14 日举行了第一次会议，并于 2019 年 5 月 20-23 日举行了第二次会议，两次会议均在意大利罗马举行。

本文件载有专家小组向管理机构第八届会议提交的报告，介绍了专家小组根据其职责范围在两年期内开展的工作。

文件 IT/GB-8/19/12/Inf.1 载有《国家措施、最佳做法及从落实〈国际条约〉第 9 条所述“农民权利”工作中所吸取经验教训的清单》草案。“农民权利”落实情况报告载于文件 IT/GB-8/19/12，该文件还包括关于“农民权利”决议草案的内容。

本文件可通过此页快速响应二维码读取；粮农组织采用此二维码旨在尽量减轻环境影响并倡导以更为环保的方式开展交流。其他文件可访问：  
<http://www.fao.org/plant-treaty/meetings/meetings-detail/en/c/1111365/>。



na554

## 农民权利特设技术专家小组向管理机构第八届会议提交的报告

### I. 引言

1. 管理机构通过第 7/2017 号决议，设立农民权利特设技术专家小组（专家小组）。其职责为：
  - i. 编制关于可能采取的国家措施、最佳做法及从落实《国际条约》第 9 条所述“农民权利”工作中所吸取经验教训的一份清单；
  - ii. 根据此清单提出方案以鼓励、指导、促进《国际条约》第 9 条所述“农民权利”的落实。
2. 第 7/2017 号决议规定的专家小组职责范围载于附件 1。
3. 根据专家小组的职责范围，管理机构同意，专家小组可在 2018-2019 两年度视财政资源可用情况举行至多两次会议。
4. 专家小组于 2018 年 9 月 11-14 日在意大利罗马举行了第一次会议。由于无法在该会议上完成所有任务，专家小组于 2019 年 5 月 20-23 日在意大利罗马举行了第二次会议。
5. 专家小组成员包括：粮农组织各区域所指定的至多 5 名成员、来自农民组织特别是原产地和作物多样性中心的至多 3 名代表、由管理机构第八届会议主席团指定的包括种子行业在内的至多 3 名其他利益相关方。专家小组的成员和利益相关方名单载于附录 2。
6. 根据第 7/2017 号决议，管理机构第八届会议主席团任命 Svanhild-Isabelle Batta Torheim 女士（挪威）和 Rakesh Chandra Agrawal 先生（印度）为专家小组共同主席。还同意考虑区域成员配额以外的专家小组共同主席成员资格。因此，两个有关区域相应提名了新成员，以完成其区域提名。
7. 本报告介绍了专家小组根据其职责范围在两年期内开展的工作。

## II. 国家措施、最佳做法及从落实《国际条约》第 9 条所述“农民权利”工作中所吸取经验教训的清单

8. 专家小组忆及，管理机构通过第 7/2017 号决议，提请各缔约方和所有相关利益相关方，尤其是农民组织，酌情并依照本国法律提交意见、经验和最佳做法，作为各国落实《国际条约》第 9 条的可选方案范例。为编制《清单》做准备，管理机构要求秘书汇编此类材料提交农民权利专家小组。专家小组注意到，众多缔约方和利益相关方应管理机构之邀提交了意见。
9. 同意《清单》应包括简介部分，介绍《清单》的性质、目标以及编制方法。专家小组要求秘书根据其第二次会议提供的意见，对该简介部分进行更新。
10. 专家小组一致认为，《清单》的主要目的是编制一系列已经实施或正在实施的落实“农民权利”的措施/做法目录，以便在各缔约方和有关利益相关方之间分享迄今为止在落实第 9 条过程中取得的经验。《清单》将包括免责声明，阐明专家小组未评价或评估《清单》中的措施/做法是否有助于落实“农民权利”。
11. 《清单》应允许今后添加新信息或进行更新。因此，《清单》应为滚动式文件。为此，专家小组商定了一个模板，用于收集附件 2 所列范例的信息，并请秘书将其作为建议模板放在《国际条约》网站上，以供各缔约方和利益相关方进一步提交国家措施、最佳做法和吸取的经验教训使用。专家小组同意，只有包含模板中必填信息的提交材料才会列入《清单》。
12. 专家小组同意，《清单》只关注已经实施或正在实施的措施和做法。
13. 专家小组建议，《清单》的结构应简明、扼要，方便用户使用，同时允许添加相关信息。因此，专家小组同意采用载于附件 3 的结构。
14. 专家小组同意将以下类别作为结构中各行，以协助用户基于相似的提交材料检索《清单》：

序号	类别名称
1	承认当地和土著社区、农民对粮食和农业植物遗传资源保护和可持续利用的贡献，例如对农民守护者/保护者给予奖励和表彰
2	为支持农民保护和可持续利用粮食和农业植物遗传资源提供财政捐款，例如对利益分享基金提供捐款
3	鼓励创收活动以支持农民保护和可持续利用粮食和农业植物遗传资源的方法
4	粮食和农业植物遗传资源以及传统知识保护的目录、名册和其他形式文件
5	粮食和农业植物遗传资源的原生境/农场保护和管理，例如社会和文化措施、社区生物多样性管理和保存点

6	通过社区种子银行 <sup>1</sup> 、种子网络和其他改善农民对更广泛多样化的粮食和农业植物遗传资源选择的措施，促进农民获得多样化的粮食和农业植物遗传资源
7	粮食和农业植物遗传资源研究的参与式方法，包括鉴定和评估、参与式植物品种选育
8	农民参与地方、国家和分区域、区域和国际层面的决策制定
9	培训、能力建设和提高公众认识
10	落实“农民权利”的法律举措，例如与粮食和农业植物遗传资源相关的立法措施
11	其他措施/做法

15. 根据上述一致认可的意见，专家小组根据载于附件 3 的结构，编制了《国家措施、最佳做法及从落实<国际条约>第 9 条所述“农民权利”工作中所吸取经验教训的清单》。专家小组同意，考虑到翻译成多种语言的繁重工作量和费用因素，《清单》草案将作为参考文件提供给管理机构。
16. 专家小组要求秘书处根据商定的内容、结构和类别更新《清单》草案。专家小组进一步要求秘书接收新的提交材料，并且只有截至 2019 年 7 月 31 日收到的材料才会列入《清单》草案的更新版本，作为参考文件提交管理机构第八届会议。
17. 还同意，秘书处应制作经管理机构批准的《清单》在线电子版本，以便于访问、使用、搜索和更新，这种做法不仅实用，而且方便。

### III. 鼓励、指导、促进《国际条约》第 9 条所述“农民权利”的落实方案

18. 专家小组认为，《方案》应为滚动式文件。专家小组同意，《方案》结构应简明、对用户友好，采用与《清单》相同的类别，并参考《国际条约》第 9 条的相关条款。还同意应在每个类别下列出鼓励、指导、促进《国际条约》第 9 条所述“农民权利”的落实方案。
19. 专家小组还就每个方案的介绍达成一致，考虑到方案的名称、内容以及通常涉及的措施类型（技术、行政、法律、其他）。
20. 专家小组商定了介绍部分涵盖的内容，例如背景和依据、目标、性质和范围、预期用户/目标群体。就如何加强介绍部分、需要更多时间完成讨论提出了若干建议。

<sup>1</sup> 也包括种子库

21. 专家小组向管理机构提交的报告附件 4 中载有鼓励、指导、促进《国际条约》第 9 条所述“农民权利”的落实方案纲要。专家小组致力于在此纲要的基础上继续开展建设性工作。

#### **IV. 专家小组的建议和未来可能开展的工作**

22. 根据工作和任务落实进展，专家小组建议管理机构对《清单》草案表示欢迎，并批准滚动式《清单》的结构和模板，以供进一步更新。
23. 由于工作量和时间限制导致专家小组无法完成任务，并考虑到目前为止取得的重大进展，专家小组还建议管理机构重新召集专家小组，使其能够按照管理机构制定的职责完成任务。
24. 若管理机构决定重新召集专家小组，还应要求秘书准备相关工作文件以支持其工作，包括扩充《方案》模板以供小组进一步审议。
25. 专家小组还建议管理机构呼吁各缔约方和其他捐助方为专家小组的工作提供额外财政资源，包括支付口译和文件的笔译费用。
26. 为此，专家小组要求秘书根据专家小组的工作并纳入小组商定的相关建议和问题，编制决议草案的可能要点，供管理机构第八届会议审议。

### 农民权利特设技术专家小组职责范围

1. 农民权利特设技术专家小组将：
  - i) 编制关于可能采取的国家措施、最佳做法及从落实《国际条约》第9条所述“农民权利”工作中所吸取经验教训的一份清单；
  - ii) 根据此清单提出方案以鼓励、指导、促进《国际条约》第9条所述“农民权利”的落实。
2. 特设技术专家小组在开展工作时可考虑农民权利全球磋商会（2016年，印尼巴厘岛）和其他磋商会的会议记录。
3. 特设技术专家小组将由粮农组织各区域所指定的至多5名成员、农民组织特别是原产地和作物多样性中心的至多3名代表、由管理机构第八届会议指定的包括种子行业在内的至多3个其他利益相关方组成。
4. 管理机构第八届会议将任命《国际条约》缔约方两名共同主席，其中一名来自发展中国家，另一名来自发达国家。
5. 特设技术专家小组可在2018-2019两年度视财政资源可用情况至多举行两次会议。
6. 特设技术专家小组将向管理机构提交其工作报告供管理机构第八届会议进一步审议。
7. 秘书将推进此进程，协助特设技术专家小组开展工作。

## 收集范例信息模板

### 基本信息

- 措施/做法名称
- 提交日期
- 该措施/做法实施的国家名称
- 负责机构/组织（名称、地址、网址（如适用）、电子邮箱、电话和联系人）
- 机构/组织类型（类别）
- 合作/支持机构/组织/行动方（如适用）（名称、地址、网址（如适用）、电子邮箱、电话）

### 范例介绍

#### 必填信息<sup>2</sup>:

- 列入清单的简短摘要（最多200字）包括：
  - 执行机构和伙伴
  - 开始年份
  - 目标
  - 核心内容摘要
  - 关键成果
  - 吸取的经验教训（如适用）
- 相关历史概况（包括开始年份）
- 措施/做法的核心内容（最多200字）
- 描述正在实施的措施/做法的背景和历史（措施/方法的政治、法律和经济框架条件）（最多200字）
- 该措施与《国际条约》第9条哪一（些）条款对应
  - 第9.1款
  - 第9.2a款
  - 第9.2b款
  - 第9.2c款
  - 第9.3款

---

<sup>2</sup> 措施/方法必须包括必填信息才能列入《清单》。

### 其他信息（如适用）

- 请说明《清单》的哪个类别与上述措施最相关，以及哪些其他类别同样相关：

序号	类别	最相关 <sup>3</sup>	同样相关 <sup>4</sup>
1	承认当地和土著社区、农民对粮食和农业植物遗传资源保护和可持续利用的贡献，例如对农民守护者/保护者给予奖励和表彰		
2	为支持农民保护和可持续利用粮食和农业植物遗传资源提供财政捐款，例如对利益分享基金提供捐款		
3	鼓励创收活动以支持农民保护和可持续利用粮食和农业植物遗传资源的方法		
4	粮食和农业植物遗传资源以及传统知识保护的目录、名册和其他形式文件		
5	粮食和农业植物遗传资源的原生境/农场保护和管理，例如社会和文化措施、社区生物多样性管理和保存点		
6	通过社区种子银行 <sup>5</sup> 、种子网络和其他改善农民对更广泛多样化的粮食和农业植物遗传资源选择的措施，促进农民获得多样化的粮食和农业植物遗传资源。		
7	粮食和农业植物遗传资源研究的参与式方法，包括鉴定和评估、参与性植物品种选育		
8	农民参与地方、国家和分区域、区域和国际层面的决策制定		
9	培训、能力建设和提高公众认识		
10	落实“农民权利”的法律举措，例如与粮食和农业植物遗传资源相关的立法措施。		
11	其他措施/做法		

- 如果您选择了“其他措施”，可否描述该措施，例如作为一个可能的新类别？

- 
- 目标
  - 目标群体以及参与并受到影响的农民人数<sup>6</sup>
  - 地点和地理范围
  - 用于实施该措施/方法的资源

<sup>3</sup> 请仅选择一个最相关的类别，在该类别下将列出措施。

<sup>4</sup> 请选择一个或多个同样相关的类别（如适用）。

<sup>5</sup> 包括种子库。

<sup>6</sup> 任何分类（如涉及的农民类型）均可能仅针对某一国家。



- 该措施/做法如何影响粮食和农业植物遗传资源的保护及可持续利用？
- 请描述该措施/做法到目前为止取得的成就（包括量化成果）（最多200字）
- 其他与该措施/做法相关的国家层面工具
- 您是否了解与该措施/做法相关的任何其他国际协定或计划？
- 未包含在上述问题中的您就该措施/做法希望阐述的其他情况

#### **吸取的经验教训**

- 阐述吸取的经验教训，可能对希望采取相同或类似措施/做法的其他人有用（最多250字）。
- 在该过程中遇到了哪些挑战（如适用）（最多200字）
- 如果有人打算实施该措施或组织该活动，您认为成功的条件是什么？（最多100字）

#### **其他信息**

- 与该措施/做法相关的其他信息链接

## 清单结构

类型				措施/方法名称	简述措施/方法	国家/区域	链接	针对的第 9 条条款				
技术	行政	法律	其他					9.1	9.2a	9.2b	9.2.c	9.3
类别 1												
类别 2												
类别 3												

等等。

## 纲 要

### 鼓励、指导、促进《国际条约》第 9 条所述“农民权利”的落实方案

#### 介绍

背景和依据、目标、性质和范围、预期用户/目标群体，包括：

- 以措施清单为基础，该文件的编制方法
- 阐述类别及其在该文件中使用的方式
- 方案的定义，并解释这些是可供选择和组合的可选方案
- 文件指南：阐述文件结构以及在每个类别下将有若干方案。

#### 每个类别的介绍模板：

- 参考《国际条约》第 9 条的相关条款
- 阐述为什么该类别下的措施可被视为鼓励、指导和促进“农民权利”的落实方案

#### 每个方案的信息模板：

- 阐述该方案的内容
- 描述通常涉及的措施类型（技术、行政、法律和/或其他措施）

#### 类别 1：

承认当地和土著社区及农民对粮食和农业植物遗传资源保护和可持续利用的贡献，例如对农民守护者/保护者给予奖励和表彰

#### 方案 A：

#### 方案 B：

#### 方案 C：

（可能有更多或更少的方案）

**类别 2:**

为支持农民保护和可持续利用粮食和农业植物遗传资源提供财政捐款，例如对利益分享基金提供捐款

方案 A:

方案 B:

方案 C:

（可能有更多或更少的方案）

**类别 3:**

鼓励创收活动以支持农民保护和可持续利用粮食和农业植物遗传资源的方法

方案 A:

方案 B:

方案 C:

（可能有更多或更少的方案）

**类别 4:**

粮食和农业植物遗传资源以及传统知识保护的目录、名册和其他形式文件

方案 A:

方案 B:

方案 C:

（可能有更多或更少的方案）

**类别 5:**

粮食和农业植物遗传资源的原生境农场保护和管理，例如社会和文化措施、社区生物多样性管理和保存点

方案 A:

方案 B:

方案 C:

（可能有更多或更少的方案）

**类别 6:**

通过社区种子银行、种子网络和其他改善农民对更广泛多样化的粮食和农业植物遗传资源选择的措施，促进农民获得多样化的粮食和农业植物遗传资源

方案 A:

方案 B:

方案 C:

（可能有更多或更少的方案）

**类别 7:**

粮食和农业植物遗传资源研究的参与式方法，包括鉴定和评估、参与性植物品种选育

方案 A:

方案 B:

方案 C:

（可能有更多或更少的方案）

**类别 8:**

农民参与地方、国家和分区域、区域和国际层面的决策制定

方案 A:

方案 B:

方案 C:

（可能有更多或更少的方案）

**类别 9:**

培训、能力建设和提高公众认识

方案 A:

方案 B:

方案 C:

（可能有更多或更少的方案）

**类别 10:**

落实“农民权利”的法律举措，例如与粮食和农业植物遗传资源相关的立法措施

方案 A:

方案 B:

方案 C:

（可能有更多或更少的方案）

**类别 11:**

其他措施/方法

方案 A:

方案 B:

方案 C:

（可能有更多或更少的方案）